

Regolamento di previdenza – Spiegazioni delle modifiche al 1° gennaio 2024

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
Persone assicurate, condizioni per l'ammissione	5 cpv. 3	<p>3 Non vengono (più) assicurati: (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> – i dipendenti che hanno raggiunto o superato l'età ordinaria di pensionamento ai sensi dell'art. 11 (ad eccezione dell'art. 20) (...) – i dipendenti pensionati anticipatamente da Profond la cui prestazione di vecchiaia regolamentare corrisponde almeno alle prestazioni minime LPP all'età ordinaria di pensionamento 	<p>3 Non vengono (più) assicurati: (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> – i dipendenti che hanno raggiunto o superato l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> ai sensi dell'art. 11 (ad eccezione dell'art. 20) (...) – i dipendenti pensionati anticipatamente da Profond la cui prestazione di vecchiaia regolamentare corrisponde almeno alle prestazioni minime LPP all'età ordinaria di pensionamento <u>all'età di riferimento</u> 	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Mantenimento dell'assicurazione in caso di uscita dopo il compimento del 58° anno di età	7b cpv. 1	<p>1 Una persona assicurata che esce dall'assicurazione dopo il compimento del 58° anno di età, a seguito dello scioglimento del rapporto di lavoro da parte del datore di lavoro, può richiedere di mantenere l'assicurazione nella stessa estensione presso Profond. Su richiesta della persona assicurata, la sua previdenza prosegue al massimo fino all'età ordinaria di pensionamento.</p>	<p>1 Una persona assicurata che esce dall'assicurazione dopo il compimento del 58° anno di età, a seguito dello scioglimento del rapporto di lavoro da parte del datore di lavoro, può richiedere di mantenere l'assicurazione nella stessa estensione presso Profond. Su richiesta della persona assicurata, la sua previdenza prosegue al massimo fino all'età ordinaria di pensionamento <u>all'età di riferimento</u>.</p>	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Mantenimento dell'assicurazione in caso di uscita dopo il compimento del 58° anno di età	7b cpv. 7	<p>7 La prosecuzione dell'assicurazione termina anche al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, in caso di pensionamento anticipato, invalidità o decesso.</p>	<p>7 La prosecuzione dell'assicurazione termina anche al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u>, in caso di pensionamento anticipato, invalidità o decesso.</p>	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Affiliazione esterna	7c cpv. 5	<p>5 L'affiliazione esterna cessa al più tardi dopo due anni, in ogni caso però nel momento in cui la persona assicurata passa all'istituto di previdenza di un nuovo datore di lavoro. L'affiliazione esterna termina anche al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, in caso di pensionamento anticipato, invalidità o decesso.</p>	<p>5 L'affiliazione esterna cessa al più tardi dopo due anni, in ogni caso però nel momento in cui la persona assicurata passa all'istituto di previdenza di un nuovo datore di lavoro. L'affiliazione esterna termina anche al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u>, in caso di pensionamento anticipato, invalidità o decesso.</p>	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
Esame dello stato di salute, limitazione della copertura assicurativa	8 cpv. 8	8 Se le prestazioni previdenziali sono limitate alle prestazioni minime LPP a causa di una riserva o di una violazione dell'obbligo di notifica, in caso di invalidità l'intera rendita d'invalidità corrisponde all'aver di vecchiaia risparmiato fino all'insorgere dell'invalidità e non soggetto a una clausola di riserva sullo stato di salute, più la somma degli accrediti di vecchiaia LPP per gli anni mancanti fino all'età ordinaria di pensionamento, senza interessi, moltiplicati per l'aliquota di conversione regolamentare all'età ordinaria di pensionamento (vedi Appendice 1). In caso di decesso, la rendita per coniugi, rispettivamente rendita per partner conviventi ammonta al 60 per cento, quella per orfani al 20 per cento della rendita di invalidità così calcolata.	8 Se le prestazioni previdenziali sono limitate alle prestazioni minime LPP a causa di una riserva o di una violazione dell'obbligo di notifica, in caso di invalidità l'intera rendita d'invalidità corrisponde all'aver di vecchiaia risparmiato fino all'insorgere dell'invalidità e non soggetto a una clausola di riserva sullo stato di salute, più la somma degli accrediti di vecchiaia LPP per gli anni mancanti fino all'età ordinaria di pensionamento all'età di riferimento , senza interessi, moltiplicati per l'aliquota di conversione regolamentare all'età ordinaria di pensionamento all'età di riferimento (vedi Appendice 1). In caso di decesso, la rendita per coniugi, rispettivamente rendita per partner conviventi ammonta al 60 per cento, quella per orfani al 20 per cento della rendita di invalidità così calcolata. In caso di violazione dell'obbligo di notifica non sussiste alcun diritto a capitali di decesso di cui all'art. 30 cpv. 1.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento». Integrazione: in caso di violazione dell'obbligo di notifica da parte dei beneficiari di rendite AI non viene versato alcun capitale di decesso.
Definizioni del salario, modifica del grado di occupazione	9 cpv. 10	Se il salario annuo determinante si riduce temporaneamente in seguito a malattia, infortunio, riduzione dell'orario di lavoro o per motivi simili, i salari di risparmio e di rischio rimangono assicurati come finora, a meno che la persona assicurata non chieda una riduzione del salario annuo determinante.	Se il salario annuo determinante si riduce temporaneamente in seguito a malattia, infortunio, riduzione dell'orario di lavoro o per motivi simili, i salari di risparmio e di rischio rimangono assicurati come finora per la durata prevista nell'art. 8 cpv. 3 LPP , a meno che la persona assicurata non chieda una riduzione del salario annuo determinante.	Precisione sulla base della modifica all'art. 8 cpv. 3 LPP
Definizioni del salario, modifiche del grado di occupazione	9 cpv. 12	12 Le persone assicurate, il cui salario annuo dopo il 58° anno di età è ridotto al massimo della metà, hanno la possibilità di mantenere la propria previdenza con il salario annuo determinante precedente. Il mantenimento dell'assicurazione con il salario annuo determinante precedente è possibile esclusivamente per quella parte di previdenza per la quale non sono percepite prestazioni di vecchiaia e al massimo fino all'età ordinaria di pensionamento. Per la differenza tra il salario annuo determinante finora in vigore e quello nuovo deve provvedere la persona assicurata sia per i contributi del dipendente sia per quelli del datore di	12 Le persone assicurate, il cui salario annuo dopo il 58° anno di età è ridotto al massimo della metà, hanno la possibilità di mantenere la propria previdenza con il salario annuo determinante precedente. Il mantenimento dell'assicurazione con il salario annuo determinante precedente è possibile esclusivamente per quella parte di previdenza per la quale non sono percepite prestazioni di vecchiaia e al massimo fino all'età ordinaria di pensionamento all'età di riferimento . Per la differenza tra il salario annuo determinante finora in vigore e quello nuovo deve provvedere la persona assicurata sia per i contributi del dipendente sia per quelli del	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		lavoro. Il datore di lavoro può partecipare al finanziamento a titolo facoltativo.	datore di lavoro. Il datore di lavoro può partecipare al finanziamento a titolo facoltativo.	
Età di riferimento	11 cpv. 1-4	<p>Art. 11 Età di pensionamento</p> <p>1 L'età ordinaria di pensionamento corrisponde all'età ordinaria di pensionamento dell'AVS.</p> <p>2 Un pensionamento anticipato è possibile dal compimento del 58° anno d'età.</p> <p>3 Un pensionamento posticipato è possibile fino al compimento del 70° anno d'età.</p> <p>4 Il pensionamento ha effetto dal primo giorno del mese successivo al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento o dell'età stabilita per il pensionamento anticipato o posticipato.</p>	<p>Art. 11 Età di pensionamento Età di riferimento</p> <p>1 L'età ordinaria di pensionamento <u>L'età di riferimento ordinaria (denominata età di riferimento nel presente regolamento)</u> corrisponde all'età ordinaria di pensionamento di riferimento dell'AVS.</p> <p>2 Un pensionamento anticipato è possibile dal compimento del 58° anno d'età.</p> <p>3 Un pensionamento posticipato è possibile<u>La riscossione della prestazione di vecchiaia può essere posticipata solo fino alla cessazione dell'attività lucrativa, in ogni caso al massimo</u> fino al compimento del 70° anno d'età.</p> <p>4 Il pensionamento ha effetto dal primo giorno del mese successivo al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento<u>dell'età di riferimento</u> o dell'età stabilita per il pensionamento anticipato o posticipato.</p>	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento». Il termine «età di pensionamento» definisce il pensionamento scelto, anticipato o posticipato. La disposizione non è stata modificata nella sostanza.
Protezione dei dati personali	13	Nella gestione dei dati personali delle persone assicurate, Profond è tenuta ad osservare le relative disposizioni legali (art. 85a-87 LPP e LPDP).	Nella gestione <u>Nel trattamento</u> dei dati personali delle persone assicurate, Profond è tenuta ad osservare le relative disposizioni legali (art. 85a-87 LPP e LPDP). <u>Maggiori dettagli sulla protezione dei dati sono disponibili su www.profond.ch/it/protezione-dei-dati</u>	Rimando alla dichiarazione sulla protezione dei dati pubblicata sul sito web di Profond
Condizioni generali per le prestazioni di vecchiaia	16 cpv. 3	3 Al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento sussiste il diritto integrale alle prestazioni di vecchiaia.	3 Al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> sussiste il diritto integrale alle prestazioni di vecchiaia.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Rendita di vecchiaia	17 cpv. 2	-	2 <u>Se la persona beneficiaria di rendita di vecchiaia decede nei primi tre anni dal pensionamento, viene versato un capitale di decesso costituito da tre rendite di vecchiaia annue al netto delle rendite di vecchiaia già versate e delle eventuali rendite per coniugi o per partner di cui all'art. 25 e art. 27 a partire dalla data di decesso fino alla scadenza dei primi tre anni. Hanno diritto a questa prestazione i superstiti di cui all'art. 30 cpv. 2 segg.</u>	Introduzione di un capitale di decesso per beneficiari di rendita di vecchiaia che decedono nei primi 3 anni dal raggiungimento dell'età di pensionamento.

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 3	3 La riduzione della rendita di vecchiaia in caso di pensionamento anticipato può essere compensata parzialmente o totalmente versando una somma di riscatto qualora sia garantito che le possibilità di riscatto ai sensi dell'art. 43 sono esaurite.	3 La riduzione della rendita di vecchiaia in caso di pensionamento anticipato può essere compensata parzialmente o totalmente versando una somma di riscatto qualora sia garantito che le possibilità di riscatto ai sensi dell'art. 43 sono esaurite. Su richiesta Profond calcola la somma di riscatto.	Il metodo di calcolo esatto della somma di riscatto è ora descritto in una scheda informativa pubblicata online
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 4	4 Per il calcolo dell'ammontare della somma massima possibile per il riscatto della riduzione della rendita occorre tenere presente quanto segue: a) Avere di vecchiaia potenziale: avere di vecchiaia massimo possibile al 31 dicembre successivo al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento. Corrisponde alla somma degli accrediti di vecchiaia previsti dal piano di previdenza, remunerati con il tasso d'interesse di riscatto ai sensi dell'art. 44 fino al 31 dicembre successivo al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, assumendo che la persona sia assicurata con il salario di risparmio attualmente assicurato dal primo momento possibile ai sensi del piano di previdenza (inizio dell'assicurazione di risparmio). b) Rendita di vecchiaia potenziale: l'aver di vecchiaia potenziale moltiplicato per l'aliquota di conversione regolamentare all'età ordinaria di pensionamento. c) Avere di vecchiaia proiettato all'inizio del pensionamento anticipato: la somma degli accrediti di vecchiaia previsti dal piano di previdenza, remunerati con il tasso d'interesse di proiezione ai sensi dell'art. 44 e dell'aver di vecchiaia al giorno del calcolo fino all'età in cui ha inizio il pensionamento anticipato, assumendo che la persona sia assicurata con il salario di risparmio attualmente assicurato dal giorno del calcolo. d) Rendita di vecchiaia proiettata all'inizio del pensionamento anticipato: l'aver di vecchiaia proiettato all'inizio del pensionamento anticipato	4 Per il calcolo dell'ammontare della somma massima possibile per il riscatto della riduzione della rendita occorre tenere presente quanto segue: a) Avere di vecchiaia potenziale: avere di vecchiaia massimo possibile al 31 dicembre successivo al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento. Corrisponde alla somma degli accrediti di vecchiaia previsti dal piano di previdenza, remunerati con il tasso d'interesse di riscatto ai sensi dell'art. 44 fino al 31 dicembre successivo al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, assumendo che la persona sia assicurata con il salario di risparmio attualmente assicurato dal primo momento possibile ai sensi del piano di previdenza (inizio dell'assicurazione di risparmio). b) Rendita di vecchiaia potenziale: l'aver di vecchiaia potenziale moltiplicato per l'aliquota di conversione regolamentare all'età ordinaria di pensionamento. c) Avere di vecchiaia proiettato all'inizio del pensionamento anticipato: la somma degli accrediti di vecchiaia previsti dal piano di previdenza, remunerati con il tasso d'interesse di proiezione ai sensi dell'art. 44 e dell'aver di vecchiaia al giorno del calcolo fino all'età in cui ha inizio il pensionamento anticipato, assumendo che la persona sia assicurata con il salario di risparmio attualmente assicurato dal giorno del calcolo. d) Rendita di vecchiaia proiettata all'inizio del pensionamento anticipato: l'aver di vecchiaia proiettato	Il metodo di calcolo esatto della somma di riscatto è ora descritto in una scheda informativa pubblicata online.

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		moltiplicato per l'aliquota di conversione regolamentare all'inizio del pensionamento anticipato. e) Riduzione della rendita di vecchiaia: differenza tra la rendita di vecchiaia potenziale (lett. b) e la rendita di vecchiaia proiettata all'inizio del pensionamento anticipato (lett. d).	all'inizio del pensionamento anticipato moltiplicato per l'aliquota di conversione regolamentare all'inizio del pensionamento anticipato. e) Riduzione della rendita di vecchiaia: differenza tra la rendita di vecchiaia potenziale (lett. b) e la rendita di vecchiaia proiettata all'inizio del pensionamento anticipato (lett. d). <u>Per ogni persona assicurata è aperto e tenuto un conto individuale separato e remunerato (conto PA). Su questo conto PA sono accreditate le somme di riscatto per il finanziamento della riduzione della rendita e gli interessi ai sensi dell'art. 44 cpv. 5.</u>	
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 5	5 La somma di riscatto massima possibile per evitare la riduzione della rendita corrisponde alla riduzione della rendita di vecchiaia (lett. e) moltiplicata per il fattore del valore attuale ai sensi dell'allegato 3. Se il riscatto è effettuato prima dell'inizio del pensionamento anticipato, la somma di riscatto è scontata del tasso d'interesse tecnico ai sensi dell'art. 44 cpv. 2.	5—La somma di riscatto massima possibile per evitare la riduzione della rendita corrisponde alla riduzione della rendita di vecchiaia (lett. e) moltiplicata per il fattore del valore attuale ai sensi dell'allegato 3. Se il riscatto è effettuato prima dell'inizio del pensionamento anticipato, la somma di riscatto è scontata del tasso d'interesse tecnico ai sensi dell'art. 44 cpv.	Il metodo di calcolo esatto della somma di riscatto è ora descritto in una scheda informativa pubblicata online.
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 6	6 Per ogni persona assicurata è aperto e tenuto un conto individuale separato e remunerato (conto PA). Su questo conto PA sono accreditate le somme di riscatto per il finanziamento della riduzione della rendita e gli interessi ai sensi dell'art. 44 cpv. 65.	64— Per ogni persona assicurata è aperto e tenuto un conto individuale separato e remunerato (conto PA). Su questo conto PA sono accreditate le somme di riscatto per il finanziamento della riduzione della rendita e gli interessi ai sensi dell'art. 44 cpv. 65.	Il metodo di calcolo esatto della somma di riscatto è ora descritto in una scheda informativa pubblicata online.
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 7	7 Il saldo del conto PA viene convertito e corrisposto sotto forma di rendita di vecchiaia al momento dell'inizio del pensionamento effettivo ai sensi dell'allegato 1. Se la persona assicurata rinuncia al pensionamento anticipato nonostante abbia effettuato riscatti di anni di contribuzione, gli accrediti di vecchiaia sull'avere di vecchiaia cessano quando la rendita di vecchiaia potenziale è superata almeno del cinque per cento. L'avere sul conto PA continua a maturare interessi ai sensi dell'art. 44 cpv. 6.	75 Il saldo del conto PA viene convertito e corrisposto sotto forma di rendita di vecchiaia al momento dell'inizio del pensionamento effettivo ai sensi dell'allegato 1. Se la persona assicurata rinuncia al pensionamento anticipato nonostante abbia effettuato riscatti di anni di contribuzione, gli accrediti di vecchiaia sull'avere di vecchiaia cessano quando la rendita di vecchiaia potenziale è superata almeno del cinque per cento. L'avere sul conto PA continua a maturare interessi ai sensi dell'art. 44 cpv. 6.	Remunerazione conto PA dal 1° gennaio 2024 con interesse della cassa anziché tasso di interesse minimo LPP

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 8	8 Se la persona assicurata esce prima dell'età ordinaria di pensionamento, il saldo del conto PA è corrisposto come prestazione d'uscita.	86 Se la persona assicurata esce prima dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> , il saldo del conto PA è corrisposto come prestazione d'uscita.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Pensionamento anticipato (PA), riscatto della riduzione della rendita	18 cpv. 9	9 Se la persona assicurata ha diritto a una rendita d'invalidità, la tenuta del conto prosegue e il saldo è corrisposto come prestazione in capitale al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento.	97 Se la persona assicurata ha diritto a una rendita d'invalidità, la tenuta del conto prosegue e il saldo è corrisposto come prestazione in capitale al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> .	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Pensionamento parziale	19 cpv. 1	1 In caso di cessazione parziale dell'attività lavorativa, la persona assicurata ha diritto a un pensionamento parziale, fermo restando che l'ammontare dell'avere di vecchiaia prelevato anticipatamente (in forma di capitale o di rendita) deve corrispondere alla riduzione percentuale del grado d'occupazione. La prima riduzione del grado d'occupazione deve essere almeno del 20 per cento. Il pensionamento completo può avvenire al massimo in tre fasi di cui l'ultima fase deve corrispondere almeno al 30 per cento.	1 In caso di cessazione parziale dell'attività lavorativa, la persona assicurata ha diritto a un pensionamento parziale, fermo restando che l'ammontare dell'avere di vecchiaia prelevato anticipatamente (in forma di capitale o di rendita) deve corrispondere alla riduzione percentuale del grado d'occupazione. La prima riduzione del grado d'occupazione deve essere almeno del 20 per cento. Il pensionamento completo può avvenire al massimo in tre fasi di cui l'ultima fase deve corrispondere almeno al 30 per cento. <u>La persona assicurata può percepire la prestazione di vecchiaia come rendita o sotto forma di capitale in modo scaglionato fino a tre fasi. L'ammontare della prestazione di vecchiaia percepita deve corrispondere alla rispettiva riduzione percentuale del salario.</u>	Attuazione della nuova disposizione di legge sulla riscossione parziale della prestazione di vecchiaia di cui all'art. 13a e 13b LPP
Pensionamento parziale	19 cpv. 2	2 Il pensionamento parziale è saldato mediante una rendita parziale o una parziale riscossione sotto forma di capitale. Se dapprima avviene una riscossione parziale sotto forma di capitale, il grado d'occupazione deve essere ridotto almeno del 30 per cento. Un prelevamento parziale del capitale può essere effettuato al massimo in due fasi.	2 Il pensionamento parziale è saldato mediante una rendita parziale o una parziale riscossione sotto forma di capitale. Se dapprima avviene una riscossione parziale sotto forma di capitale, il grado d'occupazione deve essere ridotto almeno del 30 per cento. Un prelevamento parziale del capitale può essere effettuato al massimo in due fasi. <u>La prima riscossione parziale deve ammontare almeno al 20 per cento della prestazione di vecchiaia. Se il salario annuo residuo scende al di sotto dell'importo necessario per l'assicurazione secondo il piano di previdenza, deve essere riscossa l'intera prestazione di vecchiaia.</u>	Attuazione della nuova disposizione di legge sulla riscossione parziale della prestazione di vecchiaia di cui all'art. 13a e 13b LPP

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
Pensionamento parziale	19 cpv. 3	3 In merito al numero di fasi e al loro ammontare percentuale, la persona assicurata può scegliere una regolamentazione del pensionamento parziale diversa da quanto previsto ai capoversi 1 e 2. I chiarimenti concernenti la deducibilità fiscale è compito della persona assicurata. Resta tuttavia salvo il principio secondo cui l'ammontare dell' avere di vecchiaia prelevato anticipatamente (in forma di capitale o di rendita) deve corrispondere alla riduzione percentuale del grado d'occupazione.	3 In merito al numero di fasi e al loro ammontare percentuale, la persona assicurata può scegliere una regolamentazione del pensionamento parziale diversa da quanto previsto ai capoversi 1 e 2. I chiarimenti concernenti la deducibilità fiscale è compito della persona assicurata. Resta tuttavia salvo il principio secondo cui l'ammontare dell' avere di vecchiaia prelevato anticipatamente (in forma di capitale o di rendita) deve corrispondere alla riduzione percentuale del grado d'occupazione. Per la riscossione della prestazione di vecchiaia sotto forma di rendita la persona assicurata può scegliere più di tre scaglioni e una quota minima inferiore per la prima riscossione parziale. La riscossione della prestazione di vecchiaia sotto forma di capitale è consentita in massimo tre fasi. Il chiarimento concernente la deducibilità fiscale è compito della persona assicurata.	Attuazione della nuova disposizione di legge sulla riscossione parziale della prestazione di vecchiaia di cui all'art. 13a e 13b LPP
Pensionamento parziale	19 cpv. 6	6 La riscossione parziale sotto forma di capitale viene addebitata proporzionalmente in ambito obbligatorio e in ambito sovraobbligatorio. La parte sovraobbligatoria viene addebitata proporzionalmente al conto di vecchiaia (ambito sovraobbligatorio), al conto PA (art. 18) e al conto della rendita ponte AVS (art. 22).	6 La riscossione parziale sotto forma di capitale <u>La prestazione di vecchiaia riscossa</u> viene addebitata proporzionalmente in ambito obbligatorio e in ambito sovraobbligatorio. La parte sovraobbligatoria viene addebitata proporzionalmente al conto di vecchiaia (ambito sovraobbligatorio), al conto PA (art. 18) e al conto della rendita ponte AVS (art. 22).	Attuazione della nuova disposizione di legge sulla riscossione parziale della prestazione di vecchiaia di cui all'art. 13a e 13b LPP
Pensionamento posticipato	20 cpv. 1	1 Se una persona assicurata, in accordo con il proprio datore di lavoro, svolge l'attività lucrativa anche oltre l'età ordinaria di pensionamento (art. 11 cpv. 3), l'ammontare della rendita di vecchiaia corrisponde all' avere di vecchiaia accumulato e moltiplicato per l'aliquota di conversione dell'età di pensionamento (vedi Allegato 1).	1 Se una persona assicurata, in accordo con il proprio datore di lavoro, svolge l'attività lucrativa anche oltre l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> (art. 11 cpv. 3), l'ammontare della rendita di vecchiaia corrisponde all' avere di vecchiaia accumulato e moltiplicato per l'aliquota di conversione dell'età di pensionamento (vedi Allegato 1).	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Pensionamento posticipato	20 cpv. 3	3 Se per una persona assicurata, attiva dopo l'età ordinaria di pensionamento, subentra una incapacità lavorativa non sussiste il diritto dell'esonero dal pagamento dei contributi. La prestazione di vecchiaia assicurata diventa esigibile con la cessazione dell'attività lucrativa tuttavia al più tardi	3 Se per una persona assicurata, attiva dopo l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> , subentra una incapacità lavorativa non sussiste il diritto dell'esonero dal pagamento dei contributi. La prestazione di vecchiaia assicurata diventa esigibile con la cessazione dell'attività lucrativa	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		con il raggiungimento dell'età massima di pensionamento (art. 11 cpv. 3).	tuttavia al più tardi con il raggiungimento dell'età massima di pensionamento (art. 11 cpv. 3).	
Prestazione sotto forma di capitale	21 cpv. 4	4 Con il raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento le rendite d'invalidità in corso sono sostituite da una rendita di vecchiaia. Il beneficiario di una rendita temporanea d'invalidità può riscuotere la rendita di vecchiaia totalmente o parzialmente sotto forma di capitale, al momento che ne sorge il diritto. Qualora la rendita di vecchiaia fosse decurtata secondo l'art. 34 del presente regolamento, la liquidazione sotto forma di capitale decresce in proporzione. Inoltre, per analogia, sono applicabili i cpv. 2 e 3 di questa disposizione.	4 Con il raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> le rendite d'invalidità in corso sono sostituite da una rendita di vecchiaia. Il beneficiario di una rendita temporanea d'invalidità può riscuotere la rendita di vecchiaia totalmente o parzialmente sotto forma di capitale, al momento che ne sorge il diritto. Qualora la rendita di vecchiaia fosse decurtata secondo l'art. 34 del presente regolamento, la liquidazione sotto forma di capitale decresce in proporzione. Inoltre, per analogia, sono applicabili i cpv. 2 e 3 di questa disposizione.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Rendita ponte AVS	22 cpv. 4	4 La persona assicurata definisce prima del versamento della prima rendita, la durata della rendita ponte AVS. Se il datore di lavoro contribuisce ai costi, la persona assicurata deve accordarsi preventivamente con esso. Il versamento della rendita avviene in ogni caso al massimo fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento AVS.	4 La persona assicurata definisce prima del versamento della prima rendita, la durata della rendita ponte AVS. Se il datore di lavoro contribuisce ai costi, la persona assicurata deve accordarsi preventivamente con esso. Il versamento della rendita avviene in ogni caso al massimo fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento dell'AVS</u> .	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Rendita per coniugi	25 cpv. 5	5 Sono erogate solo le prestazioni minime legali LPP nel caso in cui la persona assicurata, al momento del matrimonio, ha già superato l'età ordinaria di pensionamento.	5 Sono erogate solo le prestazioni minime legali LPP nel caso in cui la persona assicurata, al momento del matrimonio, ha già superato l'età ordinaria di pensionamento. <u>Nel caso in cui, al momento del matrimonio, la persona assicurata abbia già superato l'età di riferimento, l'ammontare di una rendita per il coniuge di una persona assicurata deceduta corrisponde al regime obbligatorio LPP.</u>	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento» e precisazioni redazionali.
Rendita per coniugi	25 cpv. 6	6 L'ammontare della rendita per coniugi in caso di decesso di una persona assicurata esercitante un'attività lucrativa prima del raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento è definito nel piano di previdenza.	6 L'ammontare della rendita per coniugi in caso di decesso di una persona assicurata esercitante un'attività lucrativa prima del raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> è definito nel piano di previdenza.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Rendita per coniugi	25 cpv. 7	7 Dopo il decesso di una persona assicurata che svolgeva l'attività lucrativa oltre l'età ordinaria di pensionamento (pensionamento posticipato)	7 Dopo il decesso di una persona assicurata che svolgeva l'attività lucrativa oltre l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> (pensionamento	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		l'ammontare della rendita per coniugi corrisponde al 60 per cento e la rendita per orfani al 20 per cento della rendita di vecchiaia che sarebbe stata assegnata alla persona assicurata al momento del decesso.	posticipato) l'ammontare della rendita per coniugi corrisponde al 60 per cento e la rendita per orfani al 20 per cento della rendita di vecchiaia che sarebbe stata assegnata alla persona assicurata al momento del decesso.	precedente «età ordinaria di pensionamento».
Rendita per il coniuge divorziato	28	Il diritto e l'ammontare di una rendita per il coniuge divorziato di una persona assicurata deceduta corrispondono alle prestazioni minime LPP.	Il diritto requisiti di ammissibilità e l'ammontare di una rendita per il coniuge divorziato di una persona assicurata deceduta corrispondono alle prestazioni minime al regime obbligatorio LPP.	Precisazioni redazionali
Versamenti sotto forma di capitale in caso di decesso	30 cpv. 1	1 Se una persona assicurata decede prima del pensionamento e di raggiungere l'età ordinaria di pensionamento, è versato un capitale di decesso. Inoltre, il piano di previdenza può prevedere un capitale di decesso supplementare.	1 Se una persona assicurata decede prima del pensionamento e di raggiungere l'età ordinaria di pensionamento l'età di riferimento o se decede un beneficiario di rendita d'invalidità temporanea , è versato un capitale di decesso. Inoltre, il piano di previdenza può prevedere un capitale di decesso supplementare.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento». Equiparazione dei beneficiari di una rendita temporanea d'invalidità con le persone assicurate attive.
Versamenti sotto forma di capitale in caso di decesso	30 cpv. 9	9 Se un beneficiario di una rendita ponte AVS decede prima del raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, il valore attuale delle rendite restanti è corrisposto sotto forma di capitale.	9 Se un beneficiario di una rendita ponte AVS decede prima del raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento dell'età di riferimento , il valore attuale delle rendite restanti è corrisposto sotto forma di capitale.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Versamento di capitale in caso di decesso	30 cpv. 10	-	10 Se una persona assicurata che svolge un'attività lucrativa oltre l'età di riferimento decede, viene versato un capitale di decesso pari all'aver di vecchiaia disponibile al momento del decesso al netto del valore attuale delle eventuali rendite per coniugi o per partner di cui all'art. 25 e art. 27. Allo stesso tempo non sussiste alcun diritto a un eventuale capitale di decesso aggiuntivo.	In caso di decesso di una persona assicurata che svolge un'attività lucrativa oltre l'età di riferimento, i superstiti ricevono ora il capitale di decesso al netto del valore attuale dell'eventuale rendita per coniugi o per partner.
Rendita d'invalidità	31 cpv. 4	4 Il diritto alla rendita d'invalidità si estingue, con riserva dell'art. 31a, quando termina l'invalidità o quando la persona assicurata raggiunge l'età	4 Il diritto alla rendita d'invalidità si estingue, con riserva dell'art. 31a, quando termina l'invalidità o quando la persona assicurata raggiunge l'età	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		ordinaria di pensionamento oppure in caso di decesso della stessa.	ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> oppure in caso di decesso della stessa.	precedente «età ordinaria di pensionamento».
Rendita d'invalidità	31 cpv. 5	5 La rendita d'invalidità è calcolata in base al salario assicurato di rischio al momento in cui si verifica l'incapacità lavorativa che dà diritto alla prestazione. Per le persone assicurate con impieghi interinali e le persone assicurate con un reddito soggetto a forti oscillazioni si considera il reddito medio della durata dell'impiego, tuttavia al massimo il reddito medio degli ultimi dodici mesi.	5 La rendita d'invalidità è calcolata in base al salario assicurato di rischio al momento in cui si verifica l'incapacità lavorativa che dà diritto alla prestazione. Per le persone assicurate con impieghi interinali e le persone assicurate con un reddito soggetto a forti oscillazioni si considera il reddito medio della durata dell'impiego, tuttavia al massimo il reddito medio degli ultimi dodici mesi.	Precisazione redazionale
Esonero dal pagamento dei contributi In caso di inabilità al lavoro	33 lett. a cpv. 3	3 Il diritto all'esonero dal pagamento dei contributi termina in seguito alla riattivazione totale o parziale, se l'Assicurazione federale d'invalidità sospende il versamento delle prestazioni, la persona assicurata raggiunge l'età ordinaria di pensionamento oppure decede. Resta riservato l'articolo 31a.	3 Il diritto all'esonero dal pagamento dei contributi termina in seguito alla riattivazione totale o parziale, se l'Assicurazione federale d'invalidità sospende il versamento delle prestazioni, la persona assicurata raggiunge l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> oppure decede. Resta riservato l'articolo 31a.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Esonero dal pagamento dei contributi In caso d'invalidità	33 lett. b cpv. 3	3 Il diritto all'esonero dal pagamento dei contributi termina in seguito alla riattivazione totale o parziale, se l'Assicurazione federale d'invalidità sospende il versamento delle prestazioni, la persona assicurata raggiunge l'età ordinaria di pensionamento oppure decede. Resta riservato l'articolo 31a.	3 Il diritto all'esonero dal pagamento dei contributi termina in seguito alla riattivazione totale o parziale, se l'Assicurazione federale d'invalidità sospende il versamento delle prestazioni, la persona assicurata raggiunge l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> oppure decede. Resta riservato l'articolo 31a.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Concomitanza di prestazioni in caso d'invalidità e decesso	34 cpv. 5	5 Dopo il raggiungimento dell'età di pensionamento AVS sono considerati redditi computabili anche le prestazioni di vecchiaia di assicurazioni sociali ed istituti di previdenza nazionali ed esteri fatta eccezione per le indennità per grandi invalidi, liquidazioni e prestazioni simili. Profond può ridurre le sue prestazioni qualora tali redditi, unitamente ad altri introiti computabili, superino il 90 per cento dell'importo da considerare nel calcolo di sovraindennizzo immediatamente prima dell'età di pensionamento quale reddito mancato presunto.	5 Dopo il raggiungimento dell'età di pensionamento AVS <u>l'età di riferimento</u> sono considerati redditi computabili anche le prestazioni di vecchiaia di assicurazioni sociali ed istituti di previdenza nazionali ed esteri fatta eccezione per le indennità per grandi invalidi, liquidazioni e prestazioni simili. Profond può ridurre le sue prestazioni qualora tali redditi, unitamente ad altri introiti computabili, superino il 90 per cento dell'importo da considerare nel calcolo di sovraindennizzo immediatamente prima dell'età di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> quale reddito mancato presunto.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
Concomitanza di prestazioni in caso d'invalidità e decesso	34 cpv. 8	8 Profond non è obbligata a compensare rifiuti o riduzioni di prestazioni da parte dell'assicurazione infortuni o dell'assicurazione militare, incluse quelle dopo il raggiungimento dell'età di pensionamento. La riduzione di altre prestazioni che è attuata dopo l'età ordinaria di pensionamento così come la riduzione o il rifiuto di altre prestazioni a causa di una colpa imputabile, non devono essere compensate.	8 Profond non è obbligata a compensare rifiuti o riduzioni di prestazioni da parte dell'assicurazione infortuni o dell'assicurazione militare, incluse quelle dopo il raggiungimento dell'età di pensionamento dell'età di riferimento . La riduzione di altre prestazioni che è attuata dopo l'età ordinaria di pensionamento l'età di riferimento così come la riduzione o il rifiuto di altre prestazioni a causa di una colpa imputabile, non devono essere compensate.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Costi per prestazioni straordinarie	42a	Tutti i costi per prestazioni straordinarie sono elencati nell'allegato 4. Per le prestazioni straordinarie e per il trattamento di richieste che superano le condizioni regolamentari nell'ambito dei chiarimenti, Profond riscuote un'indennità per i costi amministrativi, secondo l'allegato 4. Questa indennità, inclusi eventuali costi causati dalla richiesta di terzi, sono da saldare dal richiedente rispettivamente a chi è attribuibile la causa.	Tutti i costi per prestazioni straordinarie sono elencati nell'allegato 4 43 . Per le prestazioni straordinarie e per il trattamento di richieste che superano le condizioni regolamentari nell'ambito dei chiarimenti, Profond riscuote un'indennità per i costi amministrativi, secondo l'allegato 4 43 . Questa indennità, inclusi eventuali costi causati dalla richiesta di terzi, sono da saldare dal richiedente rispettivamente a chi è attribuibile la causa.	Modifica redazionale poiché il precedente Allegato 3 è stato convertito in scheda informativa.
Prestazione d'entrata, riscatto	43 cpv. 2	2 Una persona assicurata che, in riferimento all'età ordinaria di pensionamento, non dispone degli riscatti per le prestazioni regolamentari complete, può effettuare riscatti di prestazioni fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, tuttavia al massimo fino al compimento del 70° anno di età. Alle medesime condizioni, anche la persona beneficiaria di una rendita parziale d'invalidità può effettuare dei riscatti relativi alla parte attiva. Le somme di riscatto versate sono accreditate sul conto di vecchiaia regolamentare individuale. I riscatti possono essere effettuati solo dopo il riscatto successivo al divorzio.	2 Una persona assicurata che, in riferimento all'età ordinaria di pensionamento all'età di riferimento , non dispone degli riscatti per le prestazioni regolamentari complete, può effettuare riscatti di prestazioni fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento dell'età di riferimento , tuttavia al massimo fino al compimento del 70° anno di età. Alle medesime condizioni, anche la persona beneficiaria di una rendita parziale d'invalidità può effettuare dei riscatti relativi alla parte attiva. Le somme di riscatto versate sono accreditate sul conto di vecchiaia regolamentare individuale. I riscatti possono essere effettuati solo dopo il riscatto successivo al divorzio.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Prestazione d'entrata, riscatto	43 cpv. 4	4 L'ammontare della somma di riscatto massima possibile corrisponde alla differenza tra l'aver di vecchiaia massimo possibile e l'aver di vecchiaia effettivamente disponibile alla data del riscatto. L'aver di vecchiaia massimo possibile corrisponde alla somma degli accrediti di vecchiaia previsti dal piano di previdenza, remunerati con il tasso	4 L'ammontare della somma di riscatto massima possibile corrisponde alla differenza tra l'aver di vecchiaia massimo possibile e l'aver di vecchiaia effettivamente disponibile alla data del riscatto. L'aver di vecchiaia massimo possibile corrisponde alla somma degli accrediti di vecchiaia previsti dal piano di previdenza, remunerati con il tasso	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		d'interesse di riscatto ai sensi dell'art. 44 fino all'età alla data del riscatto (al massimo tuttavia fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento), assumendo che la persona sia assicurata con il salario di risparmio attualmente assicurato dal primo momento possibile ai sensi del piano di previdenza (inizio dell'assicurazione di risparmio).	d'interesse di riscatto ai sensi dell'art. 44 fino all'età alla data del riscatto (al massimo tuttavia fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento dell'età di riferimento), assumendo che la persona sia assicurata con il salario di risparmio attualmente assicurato dal primo momento possibile ai sensi del piano di previdenza (inizio dell'assicurazione di risparmio).	
Tassi d'interesse	44 cpv. 2	2 Il tasso d'interesse tecnico è determinante per il calcolo del capitale di copertura delle rendite, degli accantonamenti tecnici regolamentari, delle somme di riscatto della riduzione della rendita ai sensi dell'art. 18, di altri calcoli tecnici e per l'allestimento del bilancio di Profond.	2 Il tasso d'interesse tecnico è determinante per il calcolo del capitale di copertura delle rendite, degli accantonamenti tecnici regolamentari, delle somme di riscatto della riduzione della rendita ai sensi dell'art. 18 , di altri calcoli tecnici e per l'allestimento del bilancio di Profond.	Il metodo di calcolo di cui all'art. 18 Regolamento di previdenza è ora descritto in una scheda informativa.
Tassi d'interesse	44 cpv. 4	4 Il tasso d'interesse di riscatto è utilizzato per calcolare le somme di riscatto ai sensi dell'art. 43, della rendita di vecchiaia potenziale ai sensi dell'art. 18 e quindi anche per valutare l'adeguatezza del piano di previdenza. Esso ammonta al 2 per cento, se non diversamente concordato nel piano di previdenza.	4 Il tasso d'interesse di riscatto è utilizzato per calcolare le somme di riscatto ai sensi dell'art. 43; della rendita di vecchiaia potenziale ai sensi dell'art. 18 e quindi anche per valutare l'adeguatezza del piano di previdenza. Esso ammonta al 2 per cento, se non diversamente concordato nel piano di previdenza.	Il metodo di calcolo di cui all'art. 18 Regolamento di previdenza è ora descritto in una scheda informativa.
Scadenza della prestazione d'uscita	45 cpv. 4	4 La persona assicurata può anche richiedere la prestazione d'uscita, se lascia Profond fra il primo termine possibile ed il termine regolamentare dell'età ordinaria di pensionamento e mantiene l'attività lucrativa o si annuncia alla disoccupazione.	4 La persona assicurata può anche richiedere la prestazione d'uscita, se lascia Profond fra il primo termine possibile ed il termine regolamentare dell'età ordinaria di pensionamento dell'età di pensionamento e l'età di riferimento e mantiene l'attività lucrativa o si annuncia alla disoccupazione.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Divorzio	48 cpv. 2	2 Se per il coniuge vincolato, durante il procedimento di divorzio, subentra il caso di una prestazione di vecchiaia oppure se egli percepisce una rendita d'invalidità e raggiunge durante il procedimento di divorzio l'età ordinaria di pensionamento, Profond decurta la parte da trasferire della prestazione d'uscita e la rendita di vecchiaia della persona assicurata nell'ambito delle disposizioni legalmente ammesse (art. 19g OLP).	2 Se per il coniuge vincolato, durante il procedimento di divorzio, subentra il caso di una prestazione di vecchiaia oppure se egli percepisce una rendita d'invalidità e raggiunge durante il procedimento di divorzio l'età ordinaria di pensionamento l'età di riferimento , Profond decurta la parte da trasferire della prestazione d'uscita e la rendita di vecchiaia della persona assicurata nell'ambito delle disposizioni legalmente ammesse (art. 19g OLP).	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Divorzio	48 cpv. 6	6 In caso di concessione di una rendita vitalizia, questa è versata da Profond al coniuge beneficiario oppure è trasferita nella sua previdenza. Se il	6 In caso di concessione di una rendita vitalizia, questa è versata da Profond al coniuge beneficiario oppure è trasferita nella sua previdenza. Se il	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		coniuge avente diritto percepisce una rendita d'invalidità intera oppure ha già raggiunto l'età minima per un pensionamento anticipato, può richiedere il versamento di questa rendita. Qualora avesse già raggiunto l'età ordinaria di pensionamento, è versata la rendita oppure è versata al suo istituto di previdenza se, in base al relativo regolamento, può ancora effettuare dei riscatti. Nel caso in cui Profond stessa non versi direttamente una rendita vitalizia, essa la trasferisce all'istituto di previdenza o alla fondazione di libero passaggio del coniuge avente diritto, in base alle modalità previste dall'art. 19j OLP (in caso di indicazioni mancanti alla fondazione istituto collettore LPP). L'ammontare del trasferimento annuo è remunerato con un tasso d'interesse pari alla metà del tasso d'interesse regolamentare valevole nel rispettivo anno, secondo art. 44, cpv. 5. Profond ha la facoltà di concordare con il coniuge avente diritto una liquidazione unica sotto forma di capitale anziché il trasferimento della rendita.	coniuge avente diritto percepisce una rendita d'invalidità intera oppure ha già raggiunto l'età minima per un pensionamento anticipato, può richiedere il versamento di questa rendita. Qualora avesse già raggiunto <u>l'età ordinaria di pensionamento/età di riferimento</u> , è versata la rendita oppure è versata al suo istituto di previdenza se, in base al relativo regolamento, può ancora effettuare dei riscatti. Nel caso in cui Profond stessa non versi direttamente una rendita vitalizia, essa la trasferisce all'istituto di previdenza o alla fondazione di libero passaggio del coniuge avente diritto, in base alle modalità previste dall'art. 19j OLP (in caso di indicazioni mancanti alla fondazione istituto collettore LPP). L'ammontare del trasferimento annuo è remunerato con un tasso d'interesse pari alla metà del tasso d'interesse regolamentare valevole nel rispettivo anno, secondo art. 44, cpv. 5. Profond ha la facoltà di concordare con il coniuge avente diritto una liquidazione unica sotto forma di capitale anziché il trasferimento della rendita.	precedente «età ordinaria di pensionamento».
Prelievo anticipato o costituzione in pegno per il finanziamento della proprietà d'abitazioni	49 cpv. 1	1 Una persona assicurata può richiedere, fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, un importo per il finanziamento di un'abitazione ad uso proprio (acquisto e costruzione di proprietà d'abitazioni, partecipazioni a proprietà d'abitazioni o restituzione di prestiti ipotecari), a condizione che non sia subentrato alcun evento previdenziale. L'importo minimo per il prelievo anticipato è di CHF 20 000.	1 Una persona assicurata può richiedere, fino al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <u>dell'età di riferimento</u> , un importo per il finanziamento di un'abitazione ad uso proprio (acquisto e costruzione di proprietà d'abitazioni, partecipazioni a proprietà d'abitazioni o restituzione di prestiti ipotecari), a condizione che non sia subentrato alcun evento previdenziale. L'importo minimo per il prelievo anticipato è di CHF 20 000.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Prelievo anticipato o costituzione in pegno per il finanziamento della proprietà d'abitazioni	49 cpv. 11	11 Il diritto e l'obbligo del rimborso sussistono fino all'età ordinaria di pensionamento della persona assicurata, fino al verificarsi di un altro caso di previdenza o fino al pagamento in contanti della prestazione d'uscita.	11 Il diritto e l'obbligo del rimborso sussistono fino <u>all'età ordinaria di pensionamento/età di riferimento</u> della persona assicurata, fino al verificarsi di un altro caso di previdenza o fino al pagamento in contanti della prestazione d'uscita.	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine precedente «età ordinaria di pensionamento».
Disposizioni transitorie	62 cpv. 1	1 Le rendite temporanee per coniugi, maturate prima del 1° gennaio 2018, sono erogate fino al momento in cui la persona assicurata deceduta	1 Le rendite temporanee per coniugi, maturate prima del 1° gennaio 2018, sono erogate fino al momento in cui la persona assicurata deceduta	Il nuovo termine legale «età di riferimento» sostituisce il termine

Tema	Articolo (secondo la vecchia numerazione)	Testo precedente	Testo nuovo (le modifiche sono contrassegnate)	Commenti
		avrebbe raggiunto l'età ordinaria di pensionamento e, in seguito, trasformate in una rendita di vecchiaia per coniugi. Per questi casi si applica il Regolamento di previdenza valevole fino al 31 dicembre 2017; tuttavia il Consiglio di fondazione può adattare periodicamente le relative aliquote di conversione delle rendite di vecchiaia per coniugi.	avrebbe raggiunto l'età ordinaria di pensionamento <u>l'età di riferimento</u> e, in seguito, trasformate in una rendita di vecchiaia per coniugi. Per questi casi si applica <u>inoltre</u> il Regolamento di previdenza valevole fino al 31 dicembre 2017; tuttavia il Consiglio di fondazione può adattare periodicamente le relative aliquote di conversione delle rendite di vecchiaia per coniugi.	precedente «età ordinaria di pensionamento» e precisazione redazionale.
Allegato 3	Allegato 3		È stato cancellato	Il finanziamento della riduzione della rendita di vecchiaia in caso di pensionamento anticipato è ora descritto in una scheda informativa.
Indice analitico	Indice analitico		È stato aggiornato	Aggiornamento dell'indice analitico